

請把捐款表格印出，填妥後郵寄至「簡便回郵56號，香港九龍 觀塘鴻圖道87號越秀工業大廈1樓D室，AEA教育基金會」收（毋須貼上郵票）。

信用卡捐款表格可傳真至(852) 2815 3870以代替郵寄。

Please complete the donation form and send to "AEA Education Foundation, Freepost No. 56, Room 2204, 22/F, Kowloon Building, 555 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong. (no stamp required) Credit card donation can be faxed to (852) 2815-3870 instead of posting.

## AEA教育基金會 - 每月捐款表格 AIDE ET ACTION - Monthly Donation Form



### A. 捐款者個人資料 DONOR'S PERSONAL INFORMATION

捐款者編號 Donor number :	(曾捐款者適用 If applicable)	
<input type="checkbox"/> 先生 Mr	<input type="checkbox"/> 女士 Ms	<input type="checkbox"/> 小朋友 Kid
英文姓名(請在姓氏下劃線) English name (Please underline surname)		
中文姓名 Chinese name	出生日期 Date of birth	
香港身份證號碼 HKID card no.	(只用作避免捐款者記錄重複) (To avoid donor record duplication)	
日間聯絡電話 Daytime tel no.		
通訊地址 Postal address (請盡量以英文填寫 Please fill in English)		
電郵地址 E-mail address		
通訊語言選擇 Preferred language for all communication	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese	<input type="checkbox"/> 英文 English

### B. 捐款金額 DONATION AMOUNT

<input checked="" type="checkbox"/> 本人願意每月捐贈以下款項，支持AEA教育基金會。 I would like to donate the following <b>MONTHLY</b> sum to support <b>AIDE ET ACTION Change the World through Education</b>			
<input type="checkbox"/> HK\$120	<input type="checkbox"/> HK\$250	<input type="checkbox"/> HK\$500	<input type="checkbox"/> HK\$1,000
<input type="checkbox"/> 其他金額(多少無拘) Any amount will help HK\$ _____			

### C. 捐款方法 DONATION METHOD

請選擇 (I) 信用卡賬戶或 (II) 銀行戶口轉賬

Please choose Direct Debit through (I) Credit Card or (II) Bank Account

<b>(I) 信用卡轉賬授權書 CREDIT CARD DEBIT AUTHORIZATION</b>	
<input type="checkbox"/> VISA卡 VISA Card	<input type="checkbox"/> 萬事達卡 MasterCard
信用卡有效期至 Card valid until	月 MM/ 年 YY (須於三個月內有效 Should be valid for the next three months)
信用卡號碼 Credit Card number	
信用卡簽發銀行 Credit Card issuing bank	
驗證號碼 Verification number	
信用卡持有人姓名 Cardholder's name	
信用卡持有人簽署 Signature of credit cardholder**	日期 Date

\* 簽署必需與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。  
Please ensure that you sign the form as well as any alterations in the same way as you sign your credit card account.

本人現授權愛達迅教育基金會有限公司由本人之信用卡賬戶內定期扣除上述之賬款，直至本人另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。如需要取消或更改本授權書，請於取消或更改生效日期廿一個工作天前通知愛達迅教育基金會有限公司。

I hereby authorize Aide et Action Education Foundation Limited to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Aide et Action Education Foundation Limited until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of the credit card account. Cancellation or variation of this authorization shall be given to Aide et Action Education Foundation Limited, at least twenty-one working days before the date on which such cancellation or variation is to take effect.

AEA教育基金會專用 For AIDE ET ACTION use

DDA to bank	Handled by/on	Verified by
Start date		
Last value date		
Close reason		

以上資料只會作為發收據及募捐用途。若閣下不希望繼續收取AEA教育基金會之任何信件，請來函通知。

The above information will be used for receipting and fundraising purposes only. Please notify us in writing if you do not wish to receive future mailings from Aide et Action.

### (II) 銀行戶口自動轉賬授權書 BANK DIRECT DEBIT AUTHORIZATION

收款之一方(受益人) Name of the party to be credited (The beneficiary)		
愛達迅教育基金會有限公司 Aide et Action Education Foundation Limited		
銀行號碼 Bank no.	分行號碼 Branch no.	賬戶號碼 Account no.
0   0   4	1   7   8	6   7   9   3   5   3   8   3   8

本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱  
My/Our name(s) as recorded on statement/ passbook

本人/吾等之銀行及分行之名稱  
My/Our bank name and branch

銀行號碼 分行號碼 本人/吾等之銀行賬戶號碼  
Bank no. Branch no. My/Our account no.

本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之地址(若與左方地址有別)  
My/Our address as recorded on statement/ passbook (If different from the left)

本人/吾等之簽名 My/Our Signature(s)\*\* 日期 Date

由本機構填寫(檔案編號)  
For AIDE ET ACTION use only (Debtor's reference)

(銀行專用 For bank use only)  
Signature(s) verified

\*\* 簽署必需與閣下(等)之戶口簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。  
Please ensure that you sign the form in the same way that you would sign your bank account and sign against any alterations you make on this form.

直至另行通知為止，本人/號/公司茲授權愛達迅教育基金會有限公司及上述銀行，由本人/號/公司之銀行賬戶內支付賬款。如因支付後，引致本人/號/公司賬戶透支、或增加透支金額，亦請照付。但銀行方面，則可因本人/號/公司之存款不足而拒予撥款，亦可因轉賬銀碼與上述銀碼不符時，拒絕撥付。且銀行可收取慣常之收費，亦可隨時以一星期書面通知，取消本授權書。本人/號/公司同意取消或更改本授權書之任何通知，須於取消或更改生效日最少兩個工作天前交與本人/號/公司之銀行。本人/號/公司同意本人/號/公司之銀行無須證實該等轉賬通知是否已交付本人/號/公司。

Until further notice I/we hereby authorize Aide et Action Education Foundation Limited to initiate and the Bank named above to process debits to my/our account/ Notwithstanding that to do so may result in an overdraft or an increase in the overdraft on my/our account and provided further that the amount of each such transfer shall be exactly the amount indicated above. Should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice. I/we agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect. I/we agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

一年內累積捐款達港幣一百元或以上可憑收據在香港申請免稅。Accumulated donations of HK\$100 annually or above are tax deductible with a receipt in Hong Kong.

請寄發收據。(注意：若收據抬頭非捐款者本人，請以英文列明：  
\_\_\_\_\_。若捐款人姓名或地址欠奉，恕不能寄發收據。)

Please send me a receipt. (Please specify the recipient if it is different from the donor:  
\_\_\_\_\_ AIDE ET ACTION regrets that it cannot provide receipts to donors who fail to provide either their name or address)

每月捐款正式收據將於每年四月寄奉，以便您填寫報稅表。  
For monthly donations, an annual receipt will be issued in April to help you pursue your tax return.

為幫助節省行政開支，本人不需收據。  
To help save administration costs, please do not send me a receipt.